

Ist es möglich detailliertere Projektbeschreibungen zu den einzelnen Baulosen , die über die Informationen im Dokument ELE-024-04 hinaus gehen, zu bekommen ?	È possibile ricevere spiegazioni dettagliate dei singoli lotti del progetto, oltre a quelle previste dal documento “abbreviazioni e attività da svolgere”?
Fragen können im Rahmen des Lokalaugenscheins gestellt werden	Ulteriori domande possono essere poste al momento del sopralluogo
Bezieht sich die RAMS Anforderung im Lose ELE 024 ausschließlich auf die Sicherheit?	La Rams del lotto ELE 024 riguarda esclusivamente la sicurezza?
Die Anforderung bezieht sich auf alle Bestandteile von RAMS	Il requisito si riferisce a tutti i componenti di RAMS
Warum wird im Lose ELE 023 die TSI SRT nicht betrachtet?	Perché nel lotto ELE024 non viene considerata TSI?
Der Umbau des Bestandstunnels erfolgt ohne vollständige Anwendung der TSI, da nur eine Verbesserung im Sinne der TSI und des DM 28/10/2005 (decreto gallerie) erfolgt.	Il lavoro nella galleria esistente viene espletato senza l'applicazione completa della TSI, perché viene fatto solo un miglioramento nel senso della TSI e del DM 28/10/2005 (decreto gallerie).
Integration der Assessments der anderen Baulose mit relevanten Schnittstellen (Punkt 3.12 der „Abkürzungen und auszuführende Leistungen“ ELE-024-04)	Integrazione degli assessment di altri lotti con interfacce rilevanti (punto 3.12 delle “abbreviazioni e attività da svolgere” ELE-024-04)
Der Auftragnehmer muss jene Assessments und Zertifizierungen, welche von anderen Stellen für andere Teilsysteme mit einer Schnittstelle zum betrachteten System erstellt wurden, im Rahmen der Leistung „Integration“ entgegennehmen, bearbeiten, und in die eigenen Assessments einfließen lassen. Es sind dies Integration EVC-RBC/IXL, sowie Integration Fahrzeug-Strecke (Rad-Schiene-Kontakt und Energiesystem).	L'appaltatore deve acquisire, prendere in considerazione ed integrare nei propri assessment, sotto il profilo della prestazione “Integrazione” tali report di altri enti, che loro hanno redatto per un sottosistema con interfaccia al sistema in esame. Si tratta delle integrazioni EVC-RBC/IXL, e veicolo-linea (contatto ruota-rotaia, e sistema di energia).
Abgabe der Referenzformulare nicht obligatorisch	Consegna dei moduli delle referenze non obbligatoria
Die fehlende Abgabe der Referenzformulare verursacht keinen Ausschluss des Teilnehmers, sonder eine fehlende Bewertung	La mancata consegna dei moduli per le referenze non comporta l'esclusione del concorrente, ma la mancata valutazione
Was für EDV Systeme werden in 3.12. gemeint?	Cosa si intende per sistemi tecnologici IT al punto 3.12 ?
Damit sind die EDV-Systeme zur Fernsteuerung und –überwachung der (Bahn-)Elektroanlagen gemeint, also Steuerung und Überwachung von Trennschaltern, Leistungsschaltern, Transformatoren, etc.	Nel 3.12 si tratta die sistemi IT per la tele sorveglianza ed il telecomando degli impianti della trazione elettrica, ovvero comando e controllo di sezionatori, interruttori, trasformatori, ecc.
In dem Zeitplan auf Seite 52 des Dokuments sind die CSM-Aktivitäten nicht klar zu lokalisieren. Können Sie näher spezifizieren, wann die Durchführung durch den Auftragnehmer der CSM-Aktivitäten für Lose ELE-028 erwartet wird?	Nel crono programma di cui a pagina 52 del documento ELE 024-04 le attività CSM non sono localizzate chiaramente. Si può specificare quando l'aggiudicatario dovrà farsi carico dell'attività CSM per i lotti ELE 028?
Die CSM-Tätigkeit wird parallel mit der Tätigkeit als ISA/USP erwartet.	La prestazione di assessor CSM è richiesta parallelamente a quella di ISA/VIS.
Für die Prüfung der drei Wartungsfahrzeuge ist normalerweise folgende Information notwendig. a) Beschreibung der 3 Wartungsfahrzeuge (siehe 3.9 der Techn. Spez.)	Per l'esame dei veicoli è necessario possedere le seguenti informazioni: a) descrizione dei veicoli b) fonte normativa: nei documenti viene

<p>b) Prüfgrundlage: In den Unterlagen wird die Norm TSI LOC&PAS 2014 genannt. Nach unserem Kenntnisstand ist diese Norm optional. Relevant sind nach unserem Kenntnis eher die Norm 14033 (Instandhaltungsfahrzeuge) oder die 15746 Norm (falls es Zweiwege Fahrzeuge werden) relevant. Welche Prüfgrundlage soll angewendet werden?</p>	<p>menzionata la norma TSI LOC&PAS 2014, a nostro parere è facoltativa. Rilevante dovrebbe essere la norma 14033 (manutenzione di veicoli) o la norma 15746 (veicoli a due vie). Quale fonte normativa si deve applicare?</p>
<p>a) Die Beschreibung der Fahrzeuge ist noch nicht verfügbar. b) Die Normgrundlage wird um UNI EN 14033 und UNI EN 15746 erweitert. Es ist keine Zertifizierung nach TSI LOC&PAS durchzuführen.</p>	<p>a) La descrizione dei veicoli non è ancora disponibile. b) La normativa di riferimento viene ampliata con UNI EN 14033 e UNI EN 15746. Non bisogna espletare la certificazione secondo TSI LOC&PAS.</p>
<p>Referenzformulare:</p>	<p>Moduli per le referenze</p>
<p>Für jedes Referenzformular ist nur ein Projektreferenz anzulegen</p>	<p>Per ogni modulo di referenza é consentito l'indicazione di un solo progetto di referenza</p>
<p>Sprache der Prüfberichte</p>	<p>Lingua dei referti d'esame</p>
<p>Es genügt die Ausarbeitung der Berichte in deutscher oder italienischer Sprache</p>	<p>È sufficiente l'elaborazione dei referti in lingua tedesca o italiana.</p>
<p>Antikorrupsionsgebühr</p>	<p>Pagamento all'Autorità nazionale anticorruzione</p>
<p>Für die Zahlung wird auf Seite 27 der Ausschreibungsbedingungen verwiesen .</p>	<p>Per il pagamento si rinvia alla pagina 27 del disciplinare di gara .</p>
<p>Als Zertifizierungsstelle dürfen wir unsere Prüfberichte und Zertifikate nicht als offene Dateien abgeben.</p>	<p>In qualità di ente certificatore non possiamo consegnare i referti d'esame e certificati in formato aperto.</p>
<p>Alle Dokumente müssen als digital unterschriebenes, vektoriell PDF (d.h. Text vektoriell) abgegeben werden.</p>	<p>I documenti devono essere in formato vettoriale (testo in modo vettoriale) e firmati digitalmente.</p>
<p>Projektprüfung: was wird genau gemeint?</p>	<p>Verifica di progetto: cosa si intende?</p>
<p>Auf Basis des nun gültigen D.Lgs. 50/2016, Art. 26 sind die Leistungen auszuführen. Siehe z.B. http://www.bosettiegatti.eu/info/norme/statali/2016_0050.htm#026 Die Leistung ist im Art. 52 des DPR 207/2010 genauer beschrieben, z.B. http://www.bosettiegatti.eu/info/norme/statali/2010_0207.htm#044</p>	<p>Sulla base del vigente art. 26 del D.Lgs. 50/2016. (http://www.bosettiegatti.eu/info/norme/statali/2016_0050.htm#026) La prestazione é meglio descritta nell'art. 52 del DPR 207/2010 (http://www.bosettiegatti.eu/info/norme/statali/2010_0207.htm#044)</p>